



Ata da reunião da Comissão Coordenadora do Programa de Pós-Graduação em Letras Estrangeiras e Tradução, realizada no dia 28 de fevereiro de 2023, redigida pelo estagiário Marco A. T. de Almeida.

LINK <https://meet.google.com/fjz-wsaa-qhy>

▪ **COMPARECIMENTOS**

Professores: Adriana Zavaglia, Deize Crespim Pereira, Elena Vassina, Eliane Gouvêa Lousada, Mário Ramos Francisco Junior, Mona Mohamad Hawi.

Representante discente: Lucia Wong e Tatiane Calloni.

EXPEDIENTE:

A. INFORMES

Informe sobre os trâmites relacionados com o afastamento da profa. Eliane Lousada, coordenadora do PPG-LETRA, por conta da licença premium. Segundo o ofício, a profa. Mona Hawi atuará como suplente durante os meses de afastamento.

Na última reunião da CPG, que foi marcada pelo retorno das reuniões presenciais, foram debatidas as seguintes questões:

- Auxílio dos estagiários dos programas de pós-graduação, para o preenchimento da plataforma Sucupira (para as produções de 2022).
- Discussão sobre o CHAT-GPT.
- Tendência de “terceirizar” o processo seletivo da pós para a FUVEST.
- Os casos de defesas e qualificações remotas passarão apenas pelo crivo da CCP, não sendo mais necessária aprovação da CPG ou da Pró-Reitoria (criação do link pelo orientador e possibilidade de registro da defesa, ficando a critério de orientador e orientando).

A profa. Adriana Zavaglia solicitou a defesa remota de sua orientanda, Viviane de Lima Martins, prevista para março do ano vigente.

- Projeto CNPq para bolsas (24/02): discutiu-se a respeito do edital para bolsas pelo CNPq.

- Preenchimento Sucupira (2021): situação do preenchimento (baixa adesão de egressos), atualização do Lattes de docentes; preenchimento de minirrelatórios/produção intelectual por egressos e discentes.



- Os professores Antonio José Bezerra Menezes Júnior e Moacir Aparecido Amâncio possivelmente passarão a ser docentes colaboradores do PPG-LETRA, a depender do parecer dos próprios docentes e sua disponibilidade em participar das três frentes da pós-graduação (orientação, ensino e pesquisa).

- Processo seletivo, datas, **divulgação** (que deverá se intensificar) e modalidades.

A respeito das provas de competência, segue a distribuição dos responsáveis pela elaboração e correção das provas:

- Estudos Linguísticos (as relações de elaboração e correção da prova foram decididas na reunião passada - elaboração da prova: Mona e Deize/correção:)

- Estudos da Tradução (as relações de elaboração e correção da prova foram decididas na reunião passada - elaboração da prova: Lenita, a confirmar/correção: Adriana Zavaglia)

- Estudos Literários e Culturais (responsáveis pela elaboração da prova: a confirmar/correção: a confirmar).

Em relação às provas de proficiência, a profa. Mona ficou responsável pela coordenação das provas de línguas orientais.

Discussão sobre CHAT GPT: atualmente, essa ferramenta ainda demonstra fragilidades para ser utilizada em provas para o processo seletivo do programa. No entanto, a coordenadora do programa, a profa. Eliane Lousada, mencionou alguns protocolos para a prova que possam evitar a utilização dessa ferramenta. A profa. Adriana Zavaglia ficou responsável pela elaboração desses protocolos.

A representante discente, Lucia Wong, sugeriu que um dos protocolos possa ser o de testes do CHAT GPT a partir de questões aplicadas nas provas.

A profa. Eliane propôs que na próxima reunião fossem trazidas questões de prova.

B. PAUTA

- Contratação de estagiário

- CAPES-PRINT-PDSE e PVE: não houve candidaturas para o programa de professores sênior ou júnior do PPG-LETRA para o exterior. No que diz respeito a professores convidados, haviam duas candidaturas, sendo escolhida a do prof. Bernard Schneuwly.

As candidaturas de estágio no exterior, para discentes do PPG-LETRA, foram enviadas para a Pró-Reitoria de Pós-Graduação, sendo a classificação: 1º ;2º; 3º e 4º Ednilson



- Abertura do Prêmio CAPES de Teses: realização da chamada e formação da comissão.

C. ORDEM DO DIA

- recondução: Profa. Dra. Deize Crespim Pereira (deferido, a nível de mestrado, com parecer realizado pela profa. Mona Hawi).

- credenciamentos futuros: Silvia Cobello (a proposta será avaliada por parecerista selecionado, profa. Deize Pereira).

- A respeito de novos credenciamentos, ou reconduções, a profa. Adriana sugeriu que os candidatos discriminem as produções intelectuais que foram avaliadas ou não avaliadas pela CAPES.

- Foi aprovada a coorientação de um aluno do PPG-LETRA, orientado pelo prof. Eduardo Navarro.

- Próximas reuniões: proposta para 2023

CCP: 28/3, 2/5, 30/5, 27/6

CPG: 7/3, 11/4, 9/5, 6/6, 4/7, 8/8, 12/9, 3/10, 7/11, 12/12